

活動をデザインしてみよう： 学習内容について検討



学習者 Mさん(30代女性)

- ・今すぐ必要なこと
- ・早くできるように
なるといいこと
- ・将来できるといい
こと

- ・ネパールから半年前に来日
- ・日本語はかたこと程度だが、学習熱心
- ・仕事は自動車関係の工場
- ・ブラジル人が多い団地に住み、友人は
同じ職場に通う英語でコミュニケーション
できるフィリピン人女性くらい
- ・半年後に出産予定
- ・同国のご主人はエンジニアで日本語に
不自由ない
- ・今の団地で子育てしながら生活基盤を
築きたいと考えている

(05) 災害に備え、対応する(地震)

取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」

教室活動の目標

・地震の時に行動できるようにする

Mさんにとって
「取り上げる生活上の行為の事例」
「教室活動の目標」は適切でしょうか？
皆さんの教室の学習者Aさん、Bさん...
にとっては、どうですか？

(05) 災害に備え、対応する(地震)

取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る」

教室活動

・地震の時

Mさんにとって

「教室活動のねらい」は適切でしょうか？

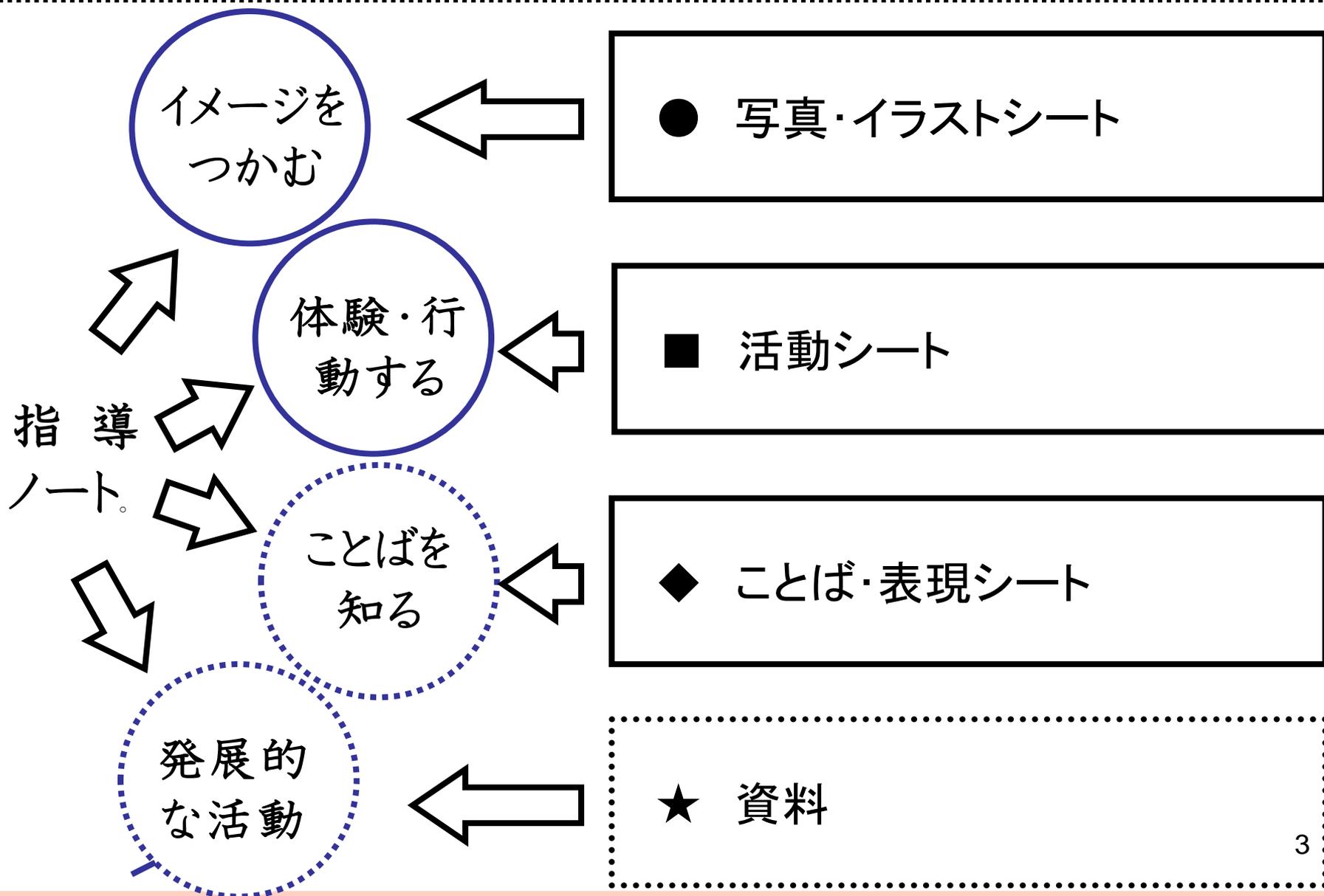
皆さんの教室の学習者Aさん、Bさん...

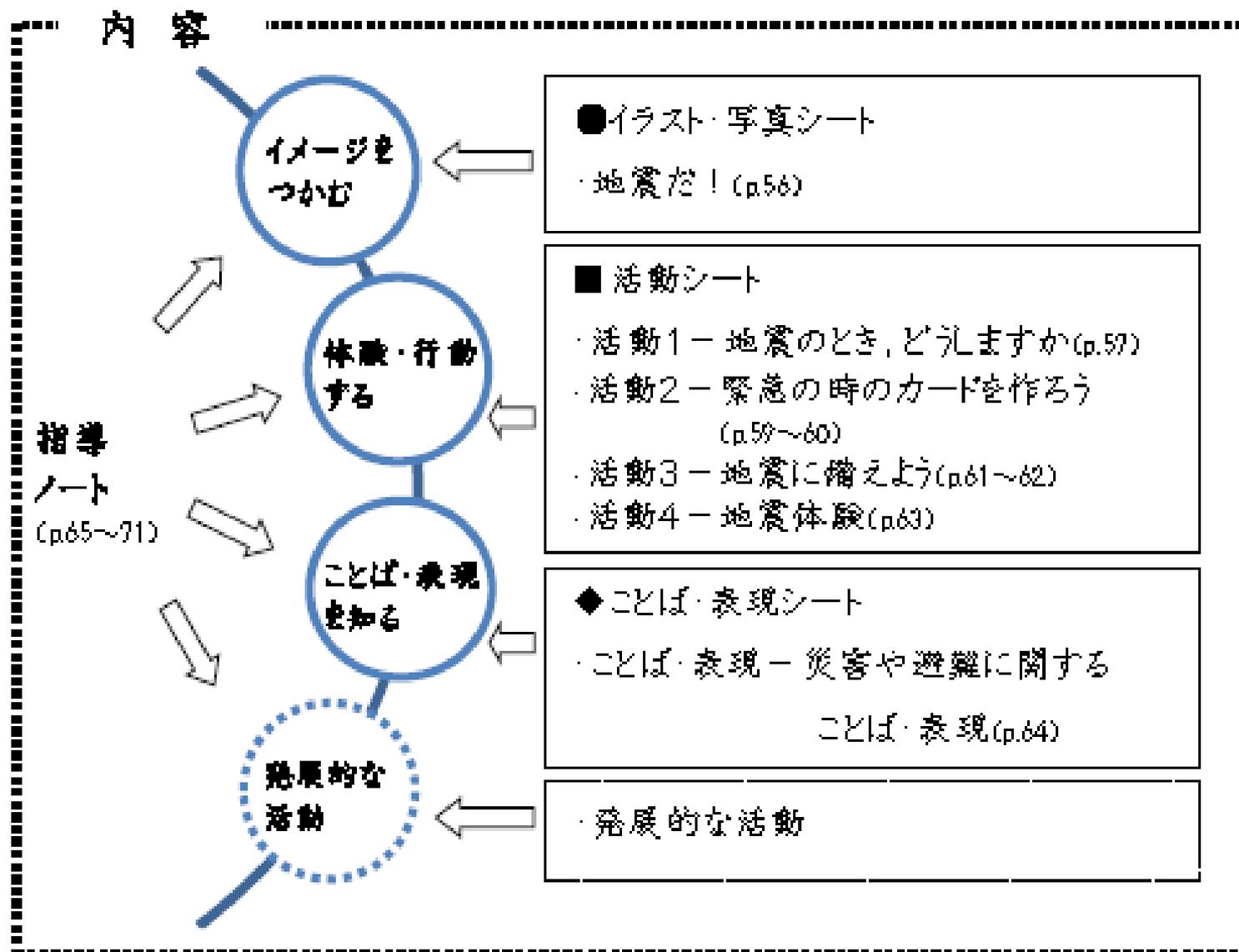
にとっては、どうですか？

教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる

教材例集の構成







取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」



教室活動の目標

・地震の時に行動できるようにする

対話



地震のとき、どうしたら いいですか。いいと
 思うものに ○を、
 よくないと思うものに ×をつけましょう。
 分からないときは、まわりの人に聞いてみましょう。

前の ページで 考えたことは

取り上げる生活上の行為の事例

- (0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」
- (0502010)「地震について理解する」
- (0502020)「身を守る(地震発生時)」



教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる



協働

対話

地震のとき、どうしたら いいですか。いいと思うものに ○を、
 よくないと思うものに ×をつけましょう。
 分からないときは、まわりの人にも聞(き)いてみましょう。

前の ページで 考えたことは 合っていますか？
 下を 読みながら チェックしましょう。



日本語	English	中文	Português	Español
<p>1 地震について ・日本は、地震が多い国です。 ・地震は突然起こります。 ・大きな揺れは、1分くらい続きます。 ・大きな地震の後、何度も揺れ(余震)が続いてきます。 ・地震が起こると、家具が倒れたり、建物器具が壊れてきますので、注意が必要です。 ・水、電気、ガスが止まったり、電話やインターネットが通じにくくなります。</p>	<p>1 Earthquakes: ・Japan has many earthquakes. ・Earthquakes can come without warning. ・Large tremors will stop after about 1 minute. ・After large earthquakes, smaller tremors (aftershocks) will continue. ・When an earthquake strikes, be careful of falling furniture or light fixtures. ・Water, electricity, and gas stoppages may occur, and phones and internet may become difficult to use.</p>	<p>1 关于地震 ・日本是地震多的国家。 ・地震会突然发生。 ・大的摇晃大约1分钟后停止。 ・大地震发生后，余震会继续发生。 ・地震发生时，会发生家具倒下及照明器具掉落的情况，必须注意。 ・水、电、煤气不通，电话及网络会难以使用。</p>	<p>1 Terremoto ・O Japão é um país que frequentemente ocorrem terremotos. ・Os terremotos ocorrem repentinamente. ・Os grandes abalos duram em torno de 1 minuto. ・Após os grandes abalos ocorrem os abalos secundários. ・Quando ocorre um terremoto, é preciso ter cuidado com móveis, lâmpadas e lâmpadas que podem cair com o terremoto. ・A água, luz e gás podem parar e é difícil o telefone e internet funcionarem.</p>	<p>1 Terremotos ・Japón es un país donde frecuentemente ocurren terremotos. ・Los terremotos ocurren repentinamente. ・Los temblores grandes duran aproximadamente un minuto. ・Después de un terremoto grande, ocurren los temblores secundarios. ・Cuando ocurre un terremoto, hay que tener cuidado con muebles, aparatos de alumbrado y lámparas que pueden caer por los temblores. ・El agua, luz y gas pueden pararse y es difícilmente el teléfono e internet funcionan.</p>
<p>2 地震が発生する前にできること ・避難カードを、いつも身に付けておきましょう。 ・非常持出品(水、食料、懐中電灯、傘下、タオル、下着、パスポート、外国人登録証、保険証、現金持金、自動車免許証等のコピー、避難所マップ等)をリュックサックに入れておきましょう。 ・近くの避難所を家族で確認しておきましょう。 ・防災訓練に参加してみましょう。</p>	<p>2 Preparations for before and earthquake strikes. ・Make sure your evacuation card is handy. ・Prepare an emergency kit in a sack that includes water, food, flashlight, gloves, towel, underwear, a map to the evacuation area, and copies of your passport, foreign registration card, insurance card, bank book, and driver's license. ・Confirm the location of the evacuation point with your family. ・Participate in disaster prevention drills.</p>	<p>2 在地震发生前能做的事情 ・请一直随身携带避难卡。 ・请预先在旅行包内放入非常时的携带品(水、食料、手电、劳动手套、毛巾、内衣、护照、外国人登记证、保险证、存折、汽车驾驶证等的复印件、避难场所地图等)。 ・请和家人确认就近的避难场所。 ・请尝试参加防灾训练。</p>	<p>2 Medidas preventivas ・Mantenha sempre consigo este cartão de emergência. ・Faça preparação uma mochila com produtos de primeira necessidade como, água, alimentos, lanterna, luvas, toalha, muda de roupa, toalha, roupa interior, fotocópia de passaporte, galokôji, trokôbaji, tarjeta de seguro, libreta de bancos, carnet de conducir y mapa del lugar de refugio. ・Verifique antecipadamente el lugar de refugio, más cercano a su familia. ・Particpe de entrenamientos para os casos de emergencia.</p>	<p>2 Medidas preventivas ・Lleve la libreta de emergencia siempre consigo. ・Tenga preparada una mochila con artículos de primera necesidad como agua, alimentos, linterna, guantes de trabajo, toallas, ropa interior, fotocopia de pasaporte, galokôji, trokôbaji, tarjeta de seguro, libreta de bancos, carnet de conducir y mapa del lugar de refugio. ・Confirme anticipadamente el lugar de refugio, más cercano a su familia. ・Particpe en entrenamientos para los casos de emergencia.</p>
<p>3 地震が発生したら… (1) 身をを守る ・机やテーブルの下に伏せましょう。 ・家具や照明器具が倒れまわります。 ・ガスコンロやストーブ等の火を消しましょう。 ・ドアや窓を開けて、出口を作りましょう。 ・車を運転しているときは、左側に停めましょう。エンジンを止めて、鍵はつけておきましょう。 (2) 避難するときには… ・人々の多いところからは、遠ざかるようにしましょう。 ・外は、ブロック壁、門、看板、建物の壁、ガラスが落ちてくる場合があるので、注意が必要です。 ・車は歩道に引き上げましょう。 ・非常持ち出し品を全部お持ちしましょう。 ・近くの避難所(食べ物、飲料や情報があり、誰が行ってもOK)に行きましょう。</p>	<p>3 In the event of an earthquake: (1) Protect yourself: ・Get away from furniture and light fixtures that can fall. ・Turn off any stove and gas burners. ・Open a door or window to ensure you have an exit. ・If you are driving, pull off to the left side of the road, turn off the engine, and leave the key in the ignition. (2) During evacuation: ・If you are in a large building, head towards the emergency exits and evacuate the building. ・There is a chance that block walls, gates, billboards and building walls will fall so be careful. ・Avoid using a car. ・Take emergency supplies with you. ・Go to the nearest evacuation point. A place to have food, drinks and information, and everyone is welcome.</p>	<p>3 一旦地震発生時 (1) 保护自身安全 ・请离开桌、 ・请远离家具和照明器具。 ・请熄灭煤炉及取暖炉的火。 ・请打开门窗，形成出口。 ・正在开车时，请停靠在左侧，关闭引擎，将钥匙留在车上。 (2) 避难时 ・在大的建筑物当时，请向非常出口，进行避难。 ・在外时，请远离墙、门、招牌等，建筑物的壁、玻璃等有掉落的可能，必须注意。 ・请不要使用车辆。 ・请携带非常时期的随身携带品。 ・请前往附近的避难场所(有食物、材料及信息、谁都欢迎的人)。</p>	<p>3 Como agir em caso de terremoto (1) Proteja-se ・Entre em baixo de mesas ou cartiras. ・Procure ficar longe de móveis, lanternas e lâmpadas. ・Desligue gás e aquecedores. ・Abra portas e janelas para saída de emergência. ・Se estiver dirigindo, pare o carro no lado esquerdo, desligue o carro e deixe a chave no ignição. (2) Refúgio-se ・Se estiver dentro de prédios procure a saída de emergência. ・Locais de extremo perigo são: toldados, muros de blocos, prédios altos, pois paredes e cascos de vidros podem cair sobre você. ・Não utilize o carro para refúgio. ・Lleve consigo a mochila com objetos de primeira necessidade. ・Dirija-se ao refúgio para abrigar-se. ・Não abraje um alimento, bebidas e informações são. Todos, sem exceção, poderão abrigar-se nessas locais.</p>	<p>3 Como comportarse en caso de terremotos (1) Protejae ・Procure alejarse de un escritorio o mesa. ・Procure alejarse de los muebles y los aparatos de alumbrado. ・Apague el gas y la estufa. ・Abra la puerta y las ventanas para la salida de emergencia. ・Si está manejando, estacione el carro al lado izquierdo, pare el motor y deje la llave dentro del carro antes de refugiarse. (2) Para refugiarse ・Si está dentro de un edificio grande, procure dirigirse a la salida de emergencia para refugiarse. ・Fuera de casa, intente alejarse de muros de bloques de cemento, paredes, techos, paredes y vidrios que pueden caerme. ・No utilice el carro para refugiarse. ・Lleve consigo la mochila con artículos de primera necesidad. ・Dirigase al lugar de refugio para abrigarse donde tendrá alimentos, bebidas e informaciones. Todos, sin excepción, podrán abrigarse.</p>

カードを作りましょう。いつも 持っていますよう。

取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」

教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる

協働

対話

カードを作りましょう。いつも 持っていていましょう。

書きましょう。

日本語で記入して、いつも身につけていましょう
Please fill out in Japanese and keep it with you.
Preencha em português e mantenha sempre consigo
Rellene en japonés y llévela siempre consigo

1 氏名 Name 姓 姓
Nome Nome completo

2 住所 Address 地址
Endereço Dirección

3 国籍 Nationality 国籍
Nacionalidade Nacionalidad

私の話せる言葉 Languages I can speak.
我能说的语言
Idiomas que domina
Linguas que domina

4 血液型 Blood type 血型
Tipo de sangue Grupo sanguíneo

5 国内の緊急連絡先 Emergency contact in Japan 国内緊急联系人
Número de teléfono de Japón para contacto en casos de emergencia
Número de teléfono del Japón para contacto en casos de emergencia

6 国外の緊急連絡先 Emergency contact abroad 国外緊急联系人
Número de teléfono de seu país para contato em casos de emergência
Número de teléfono de su país para contacto en casos de emergencia

7 大使館の電話番号 Embassy Phone Number 大使馆电话号码
Número de telefone do Consulado
Número de teléfono del Consulado

8 近くの避難所 Nearest Evacuation Area 附近的避难场所
Local de refúgio mais perto
Lugar de refugio mais cercano

平成 20 年 10 月発行
防人 講義部 防災課 防災課 防災課
Training Professor Department of Military, Labor
and Tourism International Affairs Division
〒259-8561 中郡 防人町 1-1-20
1187 Yamawaki, Yamawaki
TEL: 039-423-2106
FAX: 039-423-2106
http://www.pref.tokushima.jp

避難所に連れて行ってください
Please take with you to the evacuation area.
Leve para o local de refúgio.
Llévete al lugar de refugio.

(1)防災用品について 話しましょう

- ① どんな防災用品を見たことが ありますか。
- ② あなたが 使いたいと 思った 防災用品は 何ですか。



取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」

ますか。

日本語教室：

(2)防災袋につい

- ① まわりの人
あるか、聞い
中身も 聞
- ② あなたの家

教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる



協働

対話

(1)防災用品について 話しましょう

- ① どんな防災用品を見たことが ありますか。
- ② あなたが 使いたいと 思った 防災用品は 何ですか。



(2)防災袋について 話しましょう

- ① まわりの人に 家に 防災袋（非常用持出袋）があるか、聞いて みましょう。 また、 防災袋の中身も 聞いてみましょう。
- ② あなたの家の 防災袋に 何を 入れておきますか。



(3) 消火器について 話しましょう

- ① あなたの身の回りに 消火器が ありますか。どこにありますか。



家：
会社：
日本語教室：
まちの中：

- ② 消火器の 使い方を 確認しましょう。

(1)防災館に行って 地震を 体験しましょう

(2)地域の 防災訓練に 参加しましょう



取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」

教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる

キーフレーズ

- ・ 地震！
- ・ 急いで！

協働

対話

(1)防災館に行って 地震を 体験しましょう



(2)地域の 防災訓練に 参加しましょう



キーフレーズ

- ・ 地震！
- ・ 助けて！
- ・ 逃げて！
- ・ 急いで！
- ・ 大丈夫？／大丈夫
- ・ 危ない！

- ・地震 (じしん)
- ・震度 (しんど)
- ・緊急地震速報 (きんきゅうじしんそくほう)
- ・余震 (よしん)
- ・避難 (ひなん)
- ・避難場所 (ひなんばしょ)
- ・避難所 (ひなんじょ)
- ・津波 (つなみ)

取り上げる生活上の行為の事例

(0501030)「避難場所・方法を理解する・人に聞く」

(0502010)「地震について理解する」

(0502020)「身を守る(地震発生時)」

(くすり)

(みず)

(らじお)

(でんち)

- ・地震だ！ (じしんだ！)
- ・助けて！ (たすけて！)
- ・逃げて！ (にげて！)
- ・急いで！ (いそいで！)
- ・危ない！ (あぶない！)
- ・大丈夫？ / 大丈夫！ (だいじょうぶ？ / だいじょうぶ！)
- ・危険 (きけん)
- ・怪我 (けが)
- ・病気 (びょうき)
- ・ガスを止めて！ (がすをとめて！)

教室活動のねらい

- ・避難場所や避難方法の注意書きを読んで理解できる
- ・身の守り方について説明を読んで理解できる
- ・地震に備えることができる

協働

対話

- ・地震（じしん）
- ・震度（しんど）
- ・緊急地震速報（きんきゅうじしんそくほう）
- ・余震（よしん）
- ・避難（ひなん）
- ・避難場所（ひなんばしょ）
- ・避難所（ひなんじょ）
- ・津波（つなみ）



薬
(くすり)



水
(みず)

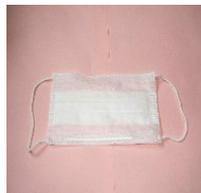


ラジオ
(らじお)



電池
(でんち)

- ・地震だ！（じしんだ！）
- ・助けて！（たすけて！）
- ・逃げて！（にげて！）
- ・急いで！（いそいで！）
- ・危ない！（あぶない！）
- ・大丈夫？／大丈夫。
(だいじょうぶ？／だいじょうぶ。)
- ・危険（きけん）
- ・怪我（けが）
- ・病気（びょうき）
- ・ガスを止めて！（がすをとめて！）



マスク
(ますく)



懐中電灯
(かいちゅうでんとう)



タオル
(たおる)



乾パン
(かんぱん)

防災をテーマにした活動事例紹介

- 昨年度文化庁事業 実践プログラムBより

防災をテーマにした活動：地震について知る



- ・阪神淡路大震災時の映像を見る
- ・経験から学ぶ

イメージを
つかむ

体験・行
動する

防災をテーマにした活動：災害に備えることができる(1)

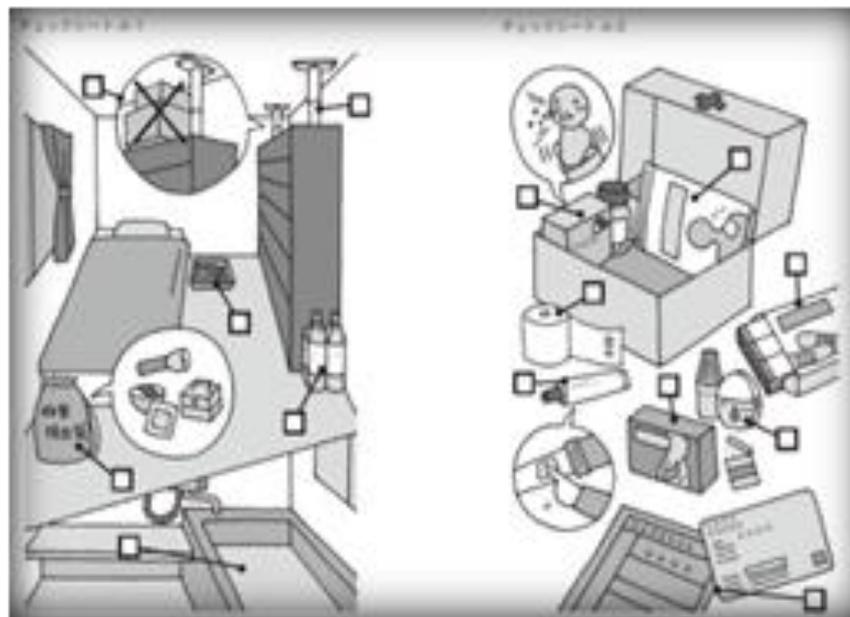
・防災の日
(9/1)の新聞
記事(写真や
図など)を見る

・避難袋を
見せる
↓
話し合う

イメージを
つかむ

体験・行
動する

ことばを
知る



・チェックシートにつ
いて説明し、チェック
する
→シートを見ながら
話し合う
・避難所を確認する

防災をテーマにした活動：地域行事への参加(1)



- ・小学校にて開催の防災フェスタに参加
- ・「防災虎の巻」配付

スライドが小さくて、よく見えないなあ・・・

日本語が難しくってよくわからない・・・

日本人が「やさしい日本語」の使い手にならないと！

防災をテーマにした活動:地域行事への参加(2)

「防災虎の巻」
を読む



防災マップづくり
防災クイズづくり



団地の
「ふれあいまつり」
で交流

ことばを
知る

体験・行
動する



発展的
な活動

防災をテーマにした活動：グラツときたとき対処できる

- ・3. 11のとき、どこで何をしていたか、話し合う

イメージを
つかむ

- ・グラツときたら何をする・・・やることの順番を考えて絵カードを並べる

体験・行
動する



こっちのグループ
はどうだった？

防災をテーマにした活動: 災害に備えることができる(2)

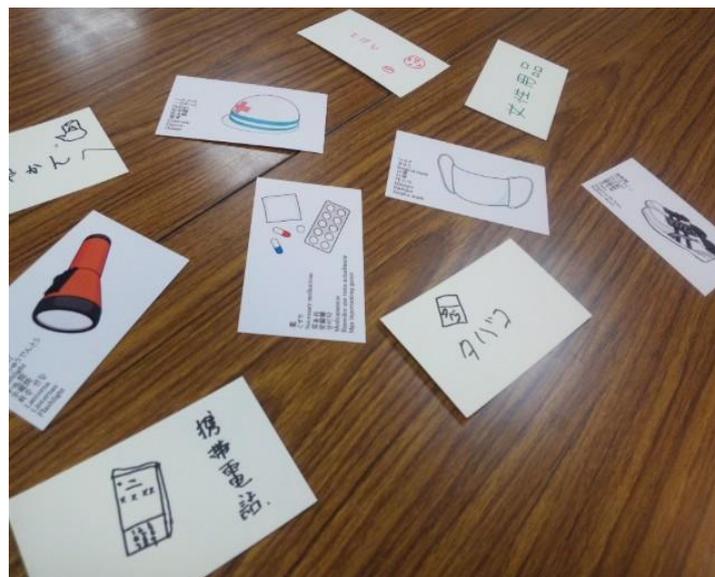
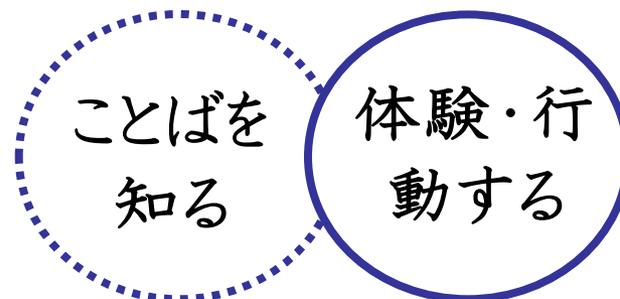
- 防災グッズカードを使って、持ち出すものの優先順位を考える

→カードにないもので必要なものを描く

→グループ間で共有する



家にあるもの・これから買うものについて話し合う



教材例：防災をテーマとした活動で使用

